

funcionamiento. *Sustancias químicas*: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conservé el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de la C.A.M.P. SpA, de lo que utilice solo para la actividad para la cual ha sido diseñado y que no excede las limitaciones de seguridad.

Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted acume personalmente la responsabilidad de sus acciones los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACIONES ESPECÍFICAS

INSTRUCCIONES DE USO

Estas poleas son Equipos de Protección Individual (EPI) certificados de acuerdo con la norma EN 12278.

Este producto está destinado a ser utilizado para la protección y prevención de riesgos de caídas desde alturas en trabajos de rescate, trabajos en altura, montañismo, escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares. La polea es un dispositivo para reducir la fricción de una cuerda cargada, para que las cargas más pesadas puedan ser fácilmente levantadas y tiradas.

INSTRUCCIONES DE USO

Las elecciones de la cuerda, las cargas apropiadas y el rendimiento se muestran en las **tabelas A y las figuras**. Fijar la polea/cuerda a puntos de andamio fiables. La cuerda debe deslizarse sin problemas en la garrucha de la rueda. La Flyte se puede utilizar en teléfonos asegurados. La humedad y las temperaturas frías pueden cambiar el comportamiento dinámico y la vida útil de este producto. El uso de guantes es recomendado mientras se usa la polea.

UTILIZACIÓN

La elección de la cuerda, las cargas apropiadas y el rendimiento se muestran en las **tabelas A y las figuras**. Fijar la polea/cuerda a puntos de andamio fiables. La cuerda debe deslizarse sin problemas en la garrucha de la rueda. La Flyte se puede utilizar en teléfonos asegurados. La humedad y las temperaturas frías pueden cambiar el comportamiento dinámico y la vida útil de este producto. El uso de guantes es recomendado mientras se usa la polea.

CONTROL Y MANTENIMIENTO

Inspeccione la rotación de la rueda antes de cada uso. Si después de limpiarla, la rueda no da vueltas con facilidad, se debe lubricar el eje de la rueda con un lubricante de silicona. Observación: se recomienda limpiar y lubricar después de cada utilización en medio marino. Si después de lubricarlo, el efecto persiste, la polea debe ser desechada.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- desgaste o mal funcionamiento de la rueda en su eje
- presencia de fisuras en las partes metálicas
- deformación de alguna parte metálica
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- el uso de la rueda causa una apreciable reducción de la ranura en la rueda de la polea.

Si el producto alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o deterioro, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños oviscibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no posea defectos, se realice la pertinente revisión periódica, por lo menos cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del mismo, y este control sea recogido en la ficha de vida útil del producto. Los siguientes productos pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño en los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o con su distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontwikkeld, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitsysteem, dat betrouwbaarheid en overleving van de gebruiker moet garanderen. De instructies en informatie over de gebruiksaanwijzing van dit product zijn de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website www.camp.it. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competentie personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competentie (d.w.z. door fabrikant of diens aangevoerde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten uït. Uït gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvoren dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorkeur. De gebruiker moet de harnasgordel goed vastzetten. In de valbeveiligingssystemen kan worden gebruikt, maar product moet alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN) rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedien echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

LEVENSDUUR

De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakvuldig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product. Deze datum en de datum van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangebracht. **hou de documentatie over de laatste 12 maanden.**

Val op regelmatige inspecties en presta angere aangeboden in **tabel A en in figuren**. Fast bloedet niet tillförlitliga förankringspunkter. Repet skal glida parallelt med tillförlitliga förankringspunkter. Om hjulsetet är tillförlitligt. Flyte kan användas på säkerställda linbanor. Fuktighet och frost kan modifiera produkterns dynamiska prestanda och lös längden. Det rekommenderas att man använder handskar vid användning av remskivor.

KONTROLLOCH OVEDHOLDENDE

Kontrollera hjulrotationen inför användning. Om hjulet inte snurrar efter rotationen ska ni snöra hjulakseln med ett silikonbaserat smörmedel. Not: en rengöring och smöring rekommenderas efter varje användning i havsmiljö. Om problemet kvarstår efter smörningen ska karbinhaken tas ur bruk.

BESKRIFTNING

Brukernas sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gang bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet; oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller og merking av produktet er leseleg. Hvis en av følgende oppgaver ikke utføres kan ikke produktet brukes:

• spillerom eller løsning av niten på hjulakselen,

• ørekromstrikker i metalldelene

• varig deformasjon av en metalldel

• korrasjon som allvarlig endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir)

• hjulets slitage ger opphov til markbar minskning av tvärsnittet (halsen)

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slit, også ved tvis.

Delen i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må unsett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et allvirig fall må skiftes ut etter som det kan ha blitt påført usynlige strukturneskader.

LEVETID

Beschermt het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

Produktens livslängd är oändlig. Detta gäller under förutsättning att den inte mäter tas ur bruk på grund av andra orsaker och att regelbundna kontroller görs minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum, samt att resultaten för dessa registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förförlata produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskadar, skärskador, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. SpA eller din återförsäljare om du är tväksam över produktens säkerhet.

FRAKT

Beskytt produktet mot de ovannevnte riskerna.

NORSK

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний C.A.M.P. тщательно разрабатывает и производит продукты для рабочих, на высоком уровне инновационные и инновационные продукты. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта www.camp-russia.ru. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продут продаётся.

BRUK

Produktet må kunnes brukes av opplyste og kvalifiserte personer, eller under overvående av trånaude, og kompetente personer. Instruksjonene lår ikke ut tekniker for heidarbete eller samlipla gjøring. Instruksjonene må ikke brukes til å tilpasse tekniskt. I instruksjonene fortelles at hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid.

LES OG TÅVLE PÅ INSTRUKSJONENE

Flyte er et utdannet anlegg av trånaude. Schoonmakeen van de metalen delen: spullen in schoon water en afdrogen. Temperatuur: nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. **Cheimiclen:** neem het product gebruik als het in contact is gekomen met chemische stoffen, olieproducten of brandstoffen til ett minimum. Kontrollera det fria området till att sätt som reducerar farligheten och fältläget och följ hänledningen.

OPPLÆRING

Demonstrasjonen får endast användas av trånaude och kompetenta personer eller under övervående av trånaude och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för heidarbete eller samlipla gjøring. Instruktionerna måste inte användas till att ändra tekniken.

AANSPRAKELIJKEHEID

De firma C.A.M.P. SpA och de distributör är en enig wijze aansprakelijke voor schade, leden en de god varor respektive door onjuist gebruik of door wijzigingen van een produkt van het merk C.A.M.P. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uit te verschillen niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaar voor material- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slitage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevalen of natheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

Deze katollen zijn Persoonlijke Beschermsystemen (PBM) gecertificeerd volgens de norm EN 12278.

Dit product moet alleen gebruikt worden voor bescherming tegen en ter voorbereiding van het vallen van een hoogte bij reddingswerk, met de werken op hoogte, alpinisme, sportklimmen en bij andere verticale sporten die van gelijkaardige apparatuur gebruikmaken. De katol is een verbindende apparatuur van een meer lijnen dat ervoor zorgt dat de wrijving van de bewegende belaste lijn wordt verminderd.

FÖRVARING

Vörvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmeväckrar. Rengöring av stoff- och plastdelar: Bruk vatten och neutraltvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkt värmeväcklar. Rengöring av metalldelar: Vask med vatten och, om det krävs, med en neutraltvål.

Temperatur: Pass på att produkten inte utsätts för temperaturer under 80°C för att undga att endre typer och säkerhet. Kemikalier: Kast produkten hela tiden i ett säkerställt avfall.

Om produkten är i kontakt med kemikalier, vatten och annan värmeväcka, försök att hålla den i vatten och värmeväckaren borta från produkten.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakkas, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en annan d.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls eller väljer av C.A.M.P. SpA. Produktet måste inte användas för att överlämna till tredje part. Kontrollera att egen säkerhet och håndteras med hänsyn till vissa tekniska faktorer.

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og värmevækkere, fugt, vann, kanner eller føremål, samt fra trånaude och låt torka.

Temperatur: Pass på att produkten ikke utsættes for temperaturer under 80°C, fordi dette kan føre til endre typer og sikkerhet. Kemikalier: Kast produkten hela tiden i et säkerställt avfall.

Om produkten er i kontakt med kemikalier, vann og annen värmeväcka, försök att hålla den i vatten och värmeväckaren borta från produkten.

OPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og värmevækkere, fugt, vann, kanner eller føremål, samt fra trånaude och låt torka.

Temperatur: Pass på at produkten ikke utsættes for temperaturer under 80°C, fordi dette kan føre til endre typer og sikkerhet. Kemikalier: Kast produkten hela tiden i et säkerställt avfall.

Om produkten er i kontakt med kemikalier, vann og annen värmeväcka, försök at hålla den i vatten og värmeväckaren borta fra produkten.

ANVÄNDNING

Om hjulsetet är tillförlitligt. Flyte kan användas på säkerställda linbanor. Fuktighet och frost kan modifiera produkterns dynamiska prestanda och lös längden. Det rekommenderas att man använder handskar vid användning av remskivor.

KONTROLLOCH OVEDHOLDENDE

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata.

DURATA DI VITA

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata; dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento.

ARRAMPICATA e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta scelta o utilizzo, oppure un'incorrecta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo il punto d'ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero di al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbrecatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ad un accordo delle normative europee (EN) considerando i limiti specifici simili dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo imprudente, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come pericoloso.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** butare il prodotto in cassa di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo imprudente o da un prodotto C.A.M.P. modifìcato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da C.A.M.P. La società C.A.M.P. SpA non potrà essere tenuta per nulla responsabile se il prodotto non è stato realizzato secondo le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i rottami, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo d'applicazione

Questa carrellola è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) certificata secondo la norma EN 12278. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione ed alla prevenzione dei rischi di cadute dall'alto nel soccorso, nei lavori in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche simili. La carrellola è un dispositivo di collegamento di una o due corde, che permette di ridurre la frizione della corda al movimento sotto carico.

Uso

La scelta della corda/cavo, i carichi appropriati e il rendimento sono indicati nelle tabelle A e figure. Fissare la puleggia/corda/cavo a dei punti di ancoraggio affidabili. La corda/cavo deve scorrere in asse nella gola della ruota. La Flyte possono essere utilizzate in teleferiche assicurate. L'umidità e il gelo possono modificare le prestazioni dinamiche e la durata di vita di questo prodotto. E' raccomandato l'utilizzo dei guanti durante l'utilizzo delle pulegge.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

Controllare la rotazione della ruota prima dell'utilizzo. Se dopo una pulizia la ruota non gira, lubrificare l'asse della ruota con un lubrificante a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione, il deflettor persiste, la puleggia deve essere messa fuori uso.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durata dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza da 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

gioco o allentamento della rivettatura sull'asse della ruota

presenza di fessure nelle parti metalliche

deformazione permanente di una parte metallica

corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

L'usura della ruota causa una sensibile diminuzione della sezione (gola). Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni

prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur. Ces produits sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié, assurant des produits fiables et sûrs. Ces instructions vous informeront sur l'utilisation correcte tout au long de la vie du produit : **lisez, comprenez et conservez ces instructions**. Si perdues, vous pouvez télécharger ces instructions sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité de l'UE peut également être téléchargée sur notre site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays où le produit sera vendu.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Verwendung des Produktes und dessen Anwendungsbereich. Für alle Systeme, die mit dem Fallarrestsystem verbunden sind, ist eine entsprechende Überprüfung erforderlich. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme der ganzen Lebensdauer des Produkts sind im Produktdatenblatt einzusehen: Sie sind dort jedem Benutzer zugänglich. Es ist empfohlen, nach jeder Benutzung die Schmierung der Rollenachse mit einem Silikon schmiermittel ein. Eine Bemerkung: Diese Reinigung wird nach jeder Benutzung in Meeressäume. Wenn nach Schmierung der Fehler noch besteht, muss die Rollenlache ausgerüstet werden.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, auch 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachfirma für das Fallarrestsystem einzuhaltende Überprüfungen zu unterziehen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme der ganzen Lebensdauer des Produkts sind im Produktdatenblatt einzusehen: Sie sind dort jedem Benutzer zugänglich.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

ESPANOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. ofrece ligeros y productos innovadores, que cumplen las necesidades de los trabajadores en altura. Para garantizar la fiabilidad y seguridad de estos productos, se realizan controles en la fase de desarrollo, ensayo y producción, siguiendo un sistema de calidad certificado. Esta guía de uso incluye toda la información sobre el uso correcto y seguro del producto. Se recomienda aplicar aceite líquido de silicona en la rodamiento de la rueda trasera tras cada uso. Una observación: la limpieza debe hacerse en aguas saladas. Si el fallo sigue existiendo, debe ser reparado el eje de la rueda trasera.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement, loin des sources de chaleur directe. Nettoyage des parties en métal: Laver avec de l'eau douce et laisser sécher. Température: garder ce produit en dessous de 80°C pour ne pas altérer les performances et la sécurité du matériel. Agents chimiques: jeter ce produit dans une boîte de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants, qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA, ou le distributeur, ne acceptera aucun responsabilité pour les dommages, les blessures ou la mort causés par un utilisation imprudente ou d'un produit C.A.M.P. modifié. E' responsabilité de l'utilisateur capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da C.A.M.P. La società C.A.M.P. SpA non potrà essere tenuta per nulla responsabile se il prodotto non è stato realizzato secondo le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

3 YEAR WARRANTY

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i rottami, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo d'applicazione

Questa carrellola è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) certificata secondo la norma EN 12278. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione ed alla prevenzione dei rischi di cadute dall'alto nel soccorso, nei lavori in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche simili. La carrellola è un dispositivo di collegamento di una o due corde, che permette di ridurre la frizione della corda al movimento sotto carico.

Uso

La scelta della corda/cavo, i carichi appropriati e il rendimento sono indicati nelle tabelle A e figure. Fissare la puleggia/corda/cavo a dei punti di ancoraggio affidabili. La corda/cavo deve scorrere in asse nella gola della ruota. La Flyte possono essere utilizzate in teleferiche assicurate. L'umidità e il gelo possono modificare le prestazioni dinamiche e la durata di vita di questo prodotto. E' raccomandato l'utilizzo dei guanti durante l'utilizzo delle pulegge.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

Controllare la rotazione della ruota prima dell'utilizzo. Se dopo una pulizia la ruota non gira, lubrificare l'asse della ruota con un lubrificante a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione, il deflettor persiste, la puleggia deve essere messa fuori uso.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durata dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza da 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

gioco o allentamento della rivettatura sull'asse della ruota

presenza di fessure nelle parti metalliche

deformazione permanente di una parte metallica

corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

L'usura della ruota causa una sensibile diminuzione della sezione (gola). Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni

prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

REVISIONE

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

GENERAL

Le presenti istruzioni sono destinate a informarvi sulla durata di vita del prodotto: **leggere, comprendere e conservare queste istruzioni**. Se perse, potrete scaricare le istruzioni dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità dell'UE può essere scaricata dal sito della società C.A.M.P. SpA.

Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata; dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento.

ARRAMPICATA e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta scelta o utilizzo, oppure un'incorrecta manutenzione del